

ПЕРЕВОД С НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
ПИСЬМА ПОСОЛЬСТВА ФРГ СЕМЬЕ БРАГИНСКИХ ОТ 3 АПРЕЛЯ 1992 Г.

Посольство
Федеративной Республики Германия

Москва, 3 Апреля 1992 г.

Семье Брагинских

Ленинский проспект 95А
Телефон: 936 – 2401
Телетайп: 414309 aa sv su
Факс: 253 9276
SV-Stelle nur: 936-2693/2694

Номер дела: RK 543 E Braginsky
(указывайте при ответе)

Относительно: Ваше заявление на прием в Федеративную Республику
Германия по закону о контингентных беженцах

Приложения: - Письмо в советское паспортное учреждение
- Копия решения о приеме
- Инструкция
- Заявление на визу

Уважаемая семья Брагинских,

Немецкое посольство в Москве радо сообщить Вам, что поступило решение о Вашем приеме. Так как посольство может поставит визу только в действующий загранпаспорт мы просим Вас на основании приложенного письма заказать загранпаспорт в компетентном паспортном учреждении .

После получения загранпаспорта обратитесь, пожалуйста, с этим письмом, копией решения о приеме, заполненным заявление на визу, и загранпаспортом, который должен содержать заметку «Выезд на ПМЖ в Германию», в отдел виз посольства в Москве. Свой загранпаспорт Вы получите назад в тот же день.

Посольство в Москве было бы Вам благодарно, если Вы после получение визы информируете нас о дате выезда.

С дружеским приветом
По поручению

Ренк подпись

Инструкция
по переселению
согласно Закона о контингентных беженцах

С получением согласия на прием и приемом в Германию Вы получаете

Статус контингентного беженца

Как контингентный беженец Вы можете подать заявление о

- специальном разрешении на трудоустройство
- языковых курсах
- различных видах финансовой помощи
- жилой площади

Эти услуги и льготы предоставляются только по Вашему заявлению. Приемные учреждения и еврейские общины в Германии будут Вам в этом помогать.

Финансовая поддержка представляет собой всего лишь пособие по обеспечению средствами к жизни. Автоматическое предоставление помощи или автоматическое устройство на работу не производится.

Решения о приеме выдаются отдельными федеральными землями. Они принимают заявителей по установленному лимиту. Поэтому перемена или обмен земли приема невозможны.

- Аттестаты, Дипломы и квалификационные свидетельства автоматически не признаются. С ходатайствами о признании обращайтесь, пожалуйста, в компетентные консультационные учреждения школьного, юношеского или профессионального обучения.

Полученные в Советском Союзе пенсии, принципиально не могут быть выплачены в Федеративной Республике. Требования по выплате пенсий направляйте в соответствующие советские учреждения.

В настоящее время, по требованию Министра внутренних дел, из-за внешнеполитических причин, соответствующие загранпаспорта для беженцев согласно Женевской конвенции выдаваться не будут. Также не будет в паспорте сделана запись о приеме как контингентных беженцев, а будет выдана соответствующая справка. Паспорт по Женевской конвенции о беженцах получать только те еврейские иммигранты, которые перед выездом из Советского Союза были лишены гражданства.

Багаж может быть послан только в том случае если, одновременно с посылкой будет указан и получатель груза, который может, предъявив удостоверение личности забрать груз. Если это невозможно, то груз может быть получен только человеком с официальным на то полномочием. Плата за хранение багажа, которая возникнет у железной дороги или в арендованных местах хранения после получения багажа должна быть внесена самостоятельно. Социаламт ни в коем случае не будет оплачивать хранение багажа. Обратите внимание на то, что при посылке таких грузов, при некоторых обстоятельствах могут возникнуть

таможенные пошлины, которые могут в отдельных случаях оказаться значительными.

Ведомствами багаж не может быть принят, мест хранения тоже нет в наличие. Лучшим вариантом в таких случаях, было бы попросить доверенное лицо, выслать багаж, когда согласные на выезд люди будут уже находиться на территории федерации, им будут известны соответственные предписания, и они смогут непосредственно багаж получить.

Предоставление кредита или оплата путевых расходов посольством не производится.

Перевод:
Валентин Брагинский,
22 августа 2010 г.